



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Πῶς ὁ Βουλουσιανός γυρεύοντας τίποτες νά εὔρει ἀπό τοῦ Χριστοῦ
ἠῤῥηκεν μίαν ὀνόματι Βερόνικα, ὅπου εἶχεν τό σουδάριον τοῦ
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
Κεφ. ρπη´

Μετά ταῦτα ὁ Βολουσιανός ἄρχισε νά ἐξετάζει καί νά ἐρωτᾷ ἐάν
εὐρίσκειται τίποτες πράγμα ἀπό τοῦ Χριστοῦ. Τότες ἀπολογᾶται
ἕνας ὀνόματι Μάρκος καί λέγει: Ἐγὼ ἠξεύρω, αὐθέντη, νά σοῦ εἰπῶ ἕνα
μεγάλο θαῦμα διά τοῦτον τόν Ἰησοῦν Χριστόν. Μίαν φοράν ἦτονε ἕνα
μεγάλο πλῆθος καί μία γυναίκα ἀρρωστημένη πολλοῦ καιροῦ ἀπό αἷμα
ὅπου τήν ἔτρεχεν ἀποκάτου, ἡ ὁποία ἐσέβη μέσα εἰς αὐτό τό πλῆθος μέ
μεγάλη πίστιν καί ἐλπίδαν καί ὑπῆγε καί ἐπίασε τήν ἄκραν τοῦ ρούχου
του, καί παρευθύς ἔστη ἡ ρύσις τοῦ αἵματος ὅπου εἶχεν, καί ἠβλέποντας
τοῦτο τό θαῦμα ἐκεῖνο τό πλῆθος ἐδιηγούνταν ἀλλήλως τους πῶς ὁ
Ἰησοῦς ἔκαμε τοιοῦτον θαῦμα. Καί ἡ γυναίκα ὑπήγαινε ἀείποτες ὀπίσω
εἰς αὐτόν τόν Χριστόν ὅπουθε καί ἄν ὑπήγαινε αὐτός καί ἐδόξαζέν τον
καί ἐδούλευέ τον. Καί ὅταν τόν ὑπῆραν νά τόν σταυρώσουν τούτη ἡ
γυναίκα ἔκλαιγεν καί ἐφώναζεν καί ἐλυπεῖτον διά τόν θάνατόν του, καί
ἔλεγε: ὦ Κυρίε μου, ἄφες μου τίποτες σημεῖο πρίν παρά νά ἀπεθάνεις,
καί ὁ Ἰησοῦς Χριστός τῆς λέγει: Ἔλα σφόκισε τό πρόσω/πόν μου μέ τό
332ν
μαντήλι σου. Καί αὐτή παρευθύς ἐβγάνει τό μαντήλι ἀπό τό κεφάλι της
καί ἐσφόγγισε τό τίμιον καί ἅγιον πρόσωπον τοῦ Χριστοῦ. Καί παρευ-
θύς ἐτύπωσε καί ἐσημειώθη ἡ ὁμοιότητα τοῦ προσώπου του εἰς ἐκεῖνο
τό μαντήλι. Καί αὐτή ἡ γυναίκα ἔμπορεῖ νά σοῦ δείξει τήν τύπωσιν
ἐκεινοῦ, ἐάν θέλει νά σέ δουλέψει. Καί τότες ἔκαμεν ὁ Βολουσιανός καί
ἠῤῥαν αὐτήν τήν Βερόνικαν καί ἠφέραν τήν ὀμπρός του, καί ὅταν τήν
εἶδε τήν ἐτίμησεν καί ἐδόξασε τήν σοφίαν της καί τήν γνῶσιν της ὡς
καθώς εἶχεν ἠκούσει ἀπό πολλούς. Ἔπειτα τήν ἐπαρακάλεσε ὅτι νά τοῦ
δείξει αὐτήν τήν τύπωσιν τοῦ προσώπου τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-
στοῦ, καί αὐτή ἠθέλεν ὅτι νά τοῦ ἀρνηθεῖ. Καί ὁ Βολουσιανός τόσο
πολλά τήν ἐπαρακάλεσεν, ὅτι ἔστερξε νά τοῦ τήν δείξει. Καί ἔτσι ἔκαμε
καί ἐσυντροφέψαν τήν ἕως εἰς τό σπίτι της διά νά πάγει νά φέρει αὐτήν
τήν τύπωσιν καί αὐτή τήν εἶχεν μέσα εἰς μίαν θήκην μακράν ὡς ἕναν
πήχαν καί ἐπροσκύνα τήν καί ἐτίμα τήν. Καί ἔτσι τήν παίρνει καί φέρ-
νει τήν εἰς τόν Βολουσιανόν καί αὐτός τήν ἐδέκτηκεν μέ μεγάλην τιμήν



333 καί εὐλάβειαν καί ὑπῆραν τον τά δάκρυα ἠβλέποντάς την. Ἔπειτα γυρίζει πρὸς τοὺς Ἑβραίους καί ἀνασχυντᾶ καί ὑβρίζει τους καί λέγει τους ὅτι γένοι θέλει ἐκδίκησις καταπάνω σας εἰς τό πράγμα ὅπου ἐκάμετε, ὅπου ποτέ δέν ἔγινεν εἰς τόν κόσμον ἄλλο τοιοῦτον πράγμα, νά παραδώσετε καί νά σταυρώσετε ἕναν τοιοῦτον ἄνθρωπον ἅγιον καί δίκαιον καί / καλῆς φύσεως. Καί τότες ἠτοιμάσθη ὁ Βολουσιανός καί ἐμίσειγε ἀπό τήν Ἱερουσαλήμ καί ὑπῆρε ὁμοῦ μετ' αὐτόν τήν ἁγίαν τύπωσιν τοῦ προσώπου τοῦ Χριστοῦ καί ὑπῆρε καί αὐτήν τήν Βερόνικαν καί ἔταξέ της νά τῆς κάμει πολλά καί μεγάλα πράγματα εἰς ὠφέλειαν αὐτῆς καί ἔτσι ὑπῆρε και τόν Πιλάτον μέ τά σίδηρα εἰς τά ποδάρια καί ἐσέβησαν εἰς τό καράβι διά νά ἔλθουν εἰς τήν Ρώμην.

Ελένη Κακουλίδη-Πάνου (επιμ.), *Ιωαννίκιος Καρτάνος, Παλαιά τε και Νέα Διαθήκη*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη 2000.